

TERMS AND CONDITIONS FOR THE PROVISION OF SUPPLY PARTNER SERVICES

These Terms and Conditions for the Provision of Supply Partner Services shall be the only terms and conditions applicable to the provision of Supply Partner Services by Supply Partner to RTB House.

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

- 1.1. **Advertisers** – entities for which RTB House provides marketing services through serving RTB House Ads on the Inventory;
- 1.2. **Affiliate** – any person, corporation, partnership, current or future subsidiary, or other entity or association that directly or indirectly, through one or more intermediaries, controls, is controlled by, or is under common control with the relevant Party, where “control” means the power to direct the management and policies of such Party or ownership of at least twenty percent (20%) of the common stock or other voting interests in such Party;
- 1.3. **Agreement** – these Terms and the Insertion Order executed by the Parties, jointly setting forth the Parties’ rights and obligations related to the provision of Supply Partner Services;
- 1.4. **Authorized Recipients** – a Party’s Affiliates or such Party’s or its Affiliates’ directors, officers, employees, subcontractors and professional advisors who need to process the Confidential Information for the purpose of performance of the Agreement, necessary business reporting or auditing procedures within the Party’s corporate group or other legitimate reason;
- 1.5. **Bid** – RTB House’s request for purchase of a single Impression;

УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ПАРТНЕРОМ-ПОСТАВЩИКОМ

Настоящие Условия оказания Услуг Партнером-поставщиком являются единственными условиями, применимыми к оказанию Услуг Партнером-поставщиком RTB House.

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1. **Рекламодатели** – организации, которым RTB House оказывает маркетинговые услуги, размещая в Инвентаре Рекламу RTB House;
- 1.2. **Аффилированное лицо** – любое физическое лицо, юридическое лицо, товарищество, существующая или будущая дочерняя компания или другое юридическое лицо или объединение, которые прямо или косвенно, через одного или нескольких посредников, контролируют, контролируются или находятся под общим контролем с соответствующей Стороной, при этом термин «контроль» означает право руководить управлением и политикой такой Стороны или владение не менее чем двадцатью процентами (20%) обыкновенных акций или других голосующих акций такой Стороны;
- 1.3. **Соглашение** – настоящие Условия и Заказ на размещение, оформленный Сторонами, совместно устанавливающие права и обязанности Сторон, связанные с оказанием Услуг Партнером-поставщиком;
- 1.4. **Уполномоченные получатели** – Аффилированные лица Стороны или директора, должностные лица, сотрудники, субподрядчики и профессиональные консультанты Стороны или ее Аффилированных лиц, которым необходимо обрабатывать Конфиденциальную информацию в целях выполнения Соглашения, необходимой деловой отчетности или процедур аудита в группе компаний Стороны, или по другой уважительной причине;
- 1.5. **Ставка** – запрос RTB House на покупку одного Показа;

- 1.6. **Bid Request** – an automated request sent by Supply Partner to RTB House offering a single Impression for purchase;
- 1.7. **Claim** – shall have the meaning assigned to it in Section 6.4;
- 1.8. **Confidential Information** – shall have the meaning assigned to it in Section 11.1;
- 1.9. **Data Protection Laws** – all applicable laws and regulations which relate to the processing of personal data and privacy in the relevant territories;
- 1.10. **End User** – any person who visits Supply Partner’s Inventory and whose data is subject to processing in accordance with these Terms;
- 1.11. **Force Majeure** – shall have the meaning assigned to it in Section 6.2;
- 1.12. **Impression** – a single instance of an RTB House Ad being displayed on an Inventory to an End User in accordance with a Bid Request and the relevant Bid;
- 1.13. **Intellectual Property Rights** – trade secret rights, rights in know-how, moral rights, copyrights, patents, trademarks (and the goodwill represented thereby), and similar rights of any type under the laws of any governmental authority, domestic or foreign, including all applications for and registrations of any of the foregoing;
- 1.14. **Inventory** – websites, Internet-enabled applications, mobile applications or other online environments containing digital advertising space (inventory) that Supply Partner owns or is otherwise legally authorized to use and which Supply Partner will make available to RTB House hereunder for the purpose of the display of RTB House Ads subject to the terms and conditions of the Agreement;
- 1.15. **Insertion Order** – a document constituting an integral part of the Agreement, executed by the Parties, whereby RTB House commissions Supply Partner to provide Supply Partner Services on the terms and conditions set forth therein and in these Terms;
- 1.16. **Panel** – online interface made available to Supply Partner, containing RTB House Ad display statistics;
- 1.6. **Запрос ставки** – автоматический запрос, отправляемый Партнером-поставщиком в RTB House, предлагающий один Показ для покупки;
- 1.7. **Претензия** – имеет значение, определенное в п. 6.4;
- 1.8. **Конфиденциальная информация** – имеет значение, определенное в п. 11.1;
- 1.9. **Законы о защите персональных данных** – все применимые законы и нормативные акты, касающиеся обработки персональных данных и их защиты на соответствующих территориях;
- 1.10. **Конечный пользователь** – любое лицо, которое посещает Инвентарь Партнера-поставщика и чьи данные подлежат обработке в соответствии с настоящими Условиями;
- 1.11. **Обстоятельства непреодолимой силы** – имеет значение, определенное в п. 6.2;
- 1.12. **Показ** – единичный экземпляр собственного объявления RTB, отображаемый в Инвентаре для Конечного пользователя в соответствии с Запросом ставки и соответствующей Ставкой;
- 1.13. **Права интеллектуальной собственности** – права на коммерческую тайну, ноу-хау, личные неимущественные права, авторские права, патенты, товарные знаки (и представляемая ими репутация) и аналогичные права любого типа в соответствии с законами любого государственного органа, как национального, так и иностранного, включая все заявки на регистрацию и регистрации любых из вышеперечисленных прав;
- 1.14. **Инвентарь** – веб-сайты, Интернет-программы, мобильные приложения или другие онлайн-среды, содержащие цифровое рекламное пространство (инвентарь), которым Партнер-поставщик владеет или иным образом уполномочен использовать и которое Партнер-поставщик предоставит RTB House в соответствии с настоящим Соглашением для целей отображения Рекламы RTB House в соответствии с условиями Соглашения;
- 1.15. **Заказ на размещение** – документ, составляющий неотъемлемую часть Соглашения, подписанного Сторонами, в соответствии с которым RTB House поручает Партнеру-поставщику предоставлять Услуги Партнера-поставщика на условиях, изложенных в нем и в настоящих Условиях;
- 1.16. **Панель** – онлайн-интерфейс, доступный для Партнера-поставщика, содержащий статистику показа Рекламы RTB House;

- 1.17. **Parties** – together RTB House and Supply Partner, each individually referred to as the “Party”;
 - 1.18. **Remuneration** – remuneration payable to Supply Partner by RTB House for the provision of Supply Partner Services;
 - 1.19. **RTB House** – RTB House Limited Liability Company with its registered seat in Moscow, Russian Federation, with its registered office located at 13/2 1st Volkonskiy Per., 3 floor, office 11, Moscow, 127473, Russian Federation, primary state registration number (OGRN) 1157746020893, tax identification number INN: 7704301945;
 - 1.20. **RTB House Ad** – any advertising content promoting products or services of Advertisers, delivered by RTB House to Supply Partner to be displayed on the Inventory, including but not limited to the ad’s images, graphics, video, links, text, data, font or any other creative elements;
 - 1.21. **RTB House Company** – any Affiliate of RTB House;
 - 1.22. **RTB House Data** – any data related to the display of an RTB House Ad, including data relating to an End User, which is disclosed by RTB House to Supply Partner, excluding Supply Partner Data;
 - 1.23. **RTB House Technology** – RTB House’s performance advertising technology allowing the display of RTB House Ads on the Inventory, to be viewed by the relevant End User, and the Panel;
 - 1.24. **Supply Partner Service** – a service provided by Supply Partner to RTB House hereunder, consisting of making digital advertising space on the Inventory available to RTB House to bid on and purchase on a per-impression basis, thus enabling RTB House’s serving of RTB House Ads thereon;
 - 1.25. **Supply Partner** – any person, as specified in the Insertion Order, providing Supply Partner Services to RTB House hereunder;
 - 1.26. **Supply Partner Data** – any data which is disclosed by Supply Partner to RTB House or collected by RTB House in relation to display of an RTB House Ad on the Inventory, including any data relating to an End User, such as cookie IDs, mobile advertising IDs, IP addresses,
- 1.17. **Стороны** – совместно RTB House и Партнер-поставщик, по отдельности именуемые «Сторона»;
 - 1.18. **Вознаграждение** – вознаграждение, которое RTB House выплачивает Партнеру-поставщику за оказание Услуг Партнера-поставщика;
 - 1.19. **RTB House** – Общество с ограниченной ответственностью «РТБ Хауз», находящееся в Москве, Российская Федерация, по адресу: 1-й Волконский пер., 13/2, 3 этаж, офис 11, Москва, 127473, Российская Федерация, основной государственный регистрационный номер (ОГРН) 1157746020893, ИНН 7704301945;
 - 1.20. **Реклама RTB House** – любой рекламный контент, продвигающий продукты или услуги Рекламодателей, который RTB House предоставляет Партнеру-поставщику для отображения в Инвентаре, включающий, помимо прочего, изображения, графику, видео, ссылки, текст, данные, шрифт или любые другие креативные элементы;
 - 1.21. **Компания RTB House** – любое Аффилированное лицо RTB House;
 - 1.22. **Данные RTB House** – любые данные, связанные с отображением собственной Рекламы RTB House, включая данные, относящиеся к Конечному пользователю, которые RTB House раскрывает Партнеру-поставщику, за исключением данных Партнера-поставщика;
 - 1.23. **Технология RTB House** – эффективная рекламная технология RTB House, позволяющая отображать Рекламу RTB House в Инвентаре для просмотра соответствующим Конечным пользователем и в Панели;
 - 1.24. **Услуги Партнера-поставщика** – услуги, оказываемые Партнером-поставщиком для RTB House в соответствии с настоящим Соглашением, заключающиеся в предоставлении RTB House цифрового рекламного пространства в Инвентаре для размещения ставок и покупки на основе каждого Показа, что позволяет RTB House размещать на нем Рекламу RTB House;
 - 1.25. **Партнер-поставщик** – любое лицо, указанное в Заказе на размещение, которое предоставляет Услуги Партнера-поставщика RTB House по настоящему Соглашению;
 - 1.26. **Данные Партнера-поставщика** – любые данные, которые раскрываются Партнером-поставщиком RTB House или собираются RTB House в отношении отображения Рекламы RTB House в Инвентаре, включая любые данные, относящиеся к Конечному пользователю, такие как идентификаторы файлов

URLs of visited websites, geolocation data, timestamps, excluding RTB House Data;

1.27. **Tag** – cookie-setting and data collection software, tags, pixels, cookies, device IDs, web beacons or other similar tracking technologies that enable RTB House to monitor or record events related to End Users’ activity on the Internet;

1.28. **Terms** – these Terms and Conditions for the Provision of Supply Partner Services;

1.29. **Working Day** – any day which is not a Saturday, Sunday or a bank or public holiday in the Russian Federation. Unless otherwise expressly stated herein, everywhere in the text, where the “working day” is not expressly indicated, the “calendar day” is meant.

1.30. Wherever in these Terms reference is made to a “person”, this shall mean any individual, sole proprietorship, partnership, corporation, limited liability company, trust, joint stock company, joint venture, governmental authority or other entity of any nature whatsoever.

cookie, идентификаторы мобильной рекламы, IP-адреса, URL-адреса посещенных веб-сайтов, данные геолокации, временные метки, за исключением данных RTB House;

1.27. **Ter** – программное обеспечение для настройки файлов cookie и сбора данных, теги, пиксели, файлы cookie, идентификаторы устройств, веб-маяки или другие аналогичные технологии отслеживания, которые позволяют RTB House отслеживать или записывать события, связанные с деятельностью Конечных пользователей в Интернете;

1.28. **Условия** – настоящие Условия оказания Услуг Партнером-поставщиком;

1.29. **Рабочий день** – любой день, который не является субботой, воскресеньем, банковским или государственным праздником в Российской Федерации. Если иное прямо не указано в настоящих Условиях, далее по тексту термин «день» обозначает «календарный день».

1.30. Упоминание в настоящих Условиях термина «лицо» означает любое физическое лицо, индивидуального предпринимателя, товарищество, корпорацию, общество с ограниченной ответственностью, траст, акционерное общество, совместное предприятие, государственный орган или другое юридическое лицо любого вида.

2. SUPPLY PARTNER SERVICE. IMPLEMENTATION

2.1. Pursuant to the Agreement, Supply Partner shall provide Supply Partner Service to RTB House and RTB House Companies in consideration for the Remuneration set forth in Section 7.

2.2. Following the execution of the Agreement, without undue delay, the Parties will establish a timeline regarding the implementation of Supply Partner Services. Supply Partner undertakes to provide RTB House with documents and data necessary for the purposes of the implementation of Supply Partner Services.

2.3. Supply Partner undertakes to comply with the technical requirements and specifications provided by RTB House for the purpose of setting up Supply Partner Services to enable proper delivery, display, tracking and reporting of RTB House Ads on the Inventory. These technical specifications may require Supply Partner to include on the Inventory any code, Tags, cookies or device IDs provided by RTB House.

2. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ПАРТНЕРА-ПОСТАВЩИКА

2.1. В соответствии с Соглашением Партнер-поставщик обязуется оказывать Услуги Партнера-поставщика RTB House и Компаниям RTB House за Вознаграждение, указанное в Разделе 7.

2.2. После заключения Соглашения, без неоправданной задержки, Стороны согласуют график оказания Услуг Партнером-поставщиком. Партнер-поставщик обязуется предоставить RTB House документы и данные, необходимые для оказания Услуг Партнера-поставщика.

2.3. Партнер-поставщик обязуется соблюдать технические требования и условия, предоставленные RTB House, с целью настройки Услуг Партнера-поставщика, чтобы обеспечить надлежащее оказание, отображение, отслеживание и отчетность по Рекламе RTB House в Инвентаре. Эти технические условия могут потребовать от Партнера-поставщика включения в Инвентарь любого кода, Тегов, файлов cookie или

- 2.4. Supply Partner will provide RTB House with transparent and precise information about the Inventory as requested by RTB House.
- 2.5. Supply Partner is not entitled to modify any code, Tags, cookies, scripts, device IDs or other programming instructions provided by RTB House hereunder, unless otherwise instructed by RTB House.

3. MEASUREMENTS. THE PANEL. SERVICES ACCEPTANCE CERTIFICATE

- 3.1. RTB House measures through its servers the number of impressions, clicks or other metrics necessary to calculate the Remuneration. These measurements will be available to Supply Partner for viewing via the Panel, subject to Section 3.3.
- 3.2. RTB House's measurements visible in the Panel are final and shall prevail over any other measurements for the purpose of calculation of the Remuneration.
- 3.3. RTB House grants Supply Partner access to the Panel throughout 99% of the calendar year. Statistics are updated with a maximum delay of 2 (two) Working Days.
- 3.4. Supply Partner will be exclusively responsible for the use and storage of its personal and confidential password and ID to the Panel and shall immediately notify RTB House of any loss or involuntary disclosure thereof.
- 3.5. RTB House is allowed to share with the Advertisers any data regarding advertising campaigns conducted on their behalf via the Inventory, including the fact that Supply Partner is a source of inventory, the Inventory on which RTB House Ads are being served and the number and value of impressions generated from specific Inventory.
- 3.6. Together with the invoice (and VAT-invoice, where applicable) for the appropriate reporting period (by which the Parties understand one calendar month), Supply Partner will send to RTB House two copies of the Services Acceptance Certificate, not later than 5 (five) Working Days from the date of the reporting period one

идентификаторов устройств, предоставленных RTB House.

- 2.4. Партнер-поставщик предоставит RTB House достоверную и точную информацию об Инвентаре по запросу RTB House.
- 2.5. Партнер-поставщик не имеет права изменять какой-либо код, Теги, файлы cookie, скрипты, идентификаторы устройств или другие инструкции по программированию, предоставленные RTB House по настоящему Соглашению, если иное не указано RTB House.

3. ИЗМЕРЕНИЯ. ПАНЕЛЬ. АКТ СДАЧИ-ПРИЕМКИ ОКАЗАННЫХ УСЛУГ

- 3.1. RTB House измеряет через свои серверы количество показов, кликов или другие показатели, необходимые для расчета Вознаграждения. Эти измерения будут доступны Партнеру-поставщику для просмотра через Панель в соответствии с разделом 3.3.
- 3.2. Измерения RTB House, видимые на Панели, являются окончательными и имеют преимущественную силу перед любыми другими измерениями для целей расчета Вознаграждения.
- 3.3. RTB House предоставляет Партнерам-поставщикам доступ к Панели в течение 99% календарного года. Статистика обновляется с максимальной задержкой в 2 (два) рабочих дня.
- 3.4. Партнер-поставщик будет нести исключительную ответственность за использование и хранение своего личного и конфиденциального пароля и логина для Панели и должен немедленно уведомить RTB House о любой потере или принудительном раскрытии этих данных.
- 3.5. RTB House вправе делиться с Рекламодателями любыми данными о рекламных кампаниях, проводимых от их имени через Инвентарь, включая тот факт, что Партнер-поставщик является источником Инвентаря, об Инвентаре, на котором показывается Реклама RTB House, а также о количестве и стоимости показов, полученных из определенного Инвентаря.
- 3.6. Вместе со счетом (и счетом-фактурой, если применимо) за соответствующий отчетный период (под которым Стороны понимают один календарный месяц), не позднее 5 (пяти) Рабочих дней с даты окончания отчетного периода, Партнер-поставщик обязан направить RTB House два экземпляра Акта сдачи-приемки оказанных Услуг,

of which will be signed by RTB House and returned to Supply Partner within 10 (ten) Working days.

3.7. In the case of lack of action on RTB House's part within the period specified in Section 3.6, the corresponding Services will be deemed accepted by RTB House.

3.8. If the Supply Partner receives from RTB House a written reasoned refusal of the Services' acceptance, the Supply Partner shall immediately take steps to eliminate the claims of RTB House, including (but not limited to) by giving the necessary explanations and evidence, by offering compensatory Services. After the elimination of the Services' defects, the Parties shall sign the Services Acceptance Certificate in the manner prescribed by paragraph 3.6 hereinabove.

один из которых будет подписан RTB House и возвращен Партнеру-поставщику в течение 10 (десяти) Рабочих дней.

3.7. В случае уклонения RTB House от подписания Акта сдачи-приемки оказанных Услуг в течение срока, указанного в п. 3.6, соответствующие Услуги будут считаться принятыми RTB House.

3.8. В случае получения Партнером-поставщиком письменного мотивированного отказа RTB House от приемки Услуг, Партнер-поставщик должен немедленно принять меры для устранения претензий RTB House, в том числе (но не ограничиваясь) путем предоставления необходимых объяснений и доказательств, путем предложения компенсационных Услуг. После устранения недостатков Услуг Стороны подписывают Акт сдачи-приемки оказанных Услуг в порядке, предусмотренном п. 3.6. настоящих Правил.

4. GENERAL CONDITIONS

4.1. Supply Partner will ensure the Inventory's compliance with RTB House Advertising Guidelines set forth in **Appendix 1** hereto.

4.2. Supply Partner shall not, directly or indirectly, generate impressions for or clicks on or related to any RTB House Ad through any automated, fraudulent or other invalid means, including but not limited to repeated manual clicks, the use of robots or other automated query tools or computer-generated search requests.

4.3. RTB House Technology and RTB House Tags shall not be commercially exploited or made available (sold, licensed, rented etc.) by Supply Partner for purposes other than proper performance of the Agreement.

4.4. Supply Partner is prohibited from including, directly or indirectly, RTB House Ads in a browser window generated by any malware, adware, spyware, P2P application, viruses, "Trojan horses", "computer worms", data erasers, domain spoofing or any other malware which could interfere or disrupt the integrity of RTB House Technology.

4.5. Supply Partner is prohibited from modifying, adapting, translating, preparing derivative works of, decompiling,

4. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

4.1. Партнер-поставщик обеспечивает соответствие Инвентаря Принципам рекламной политики RTB House, изложенным в **Приложении 1** к настоящим Условиям.

4.2. Партнер-поставщик не должен прямо или косвенно генерировать показы, клики любой Рекламы RTB House с помощью каких-либо автоматических, мошеннических или других неправомерных способов, включая, помимо прочего, повторные клики вручную, использование роботов или других инструментов автоматизированных запросов или компьютерные поисковые запросы.

4.3. Технологии RTB House и Теги RTB House не должны использоваться в коммерческих целях или предоставляться (продаваться, лицензироваться, сдаваться в аренду и т. д.) Партнером-поставщиком для достижения иных целей, кроме цели надлежащего выполнения Соглашения.

4.4. Партнеру-поставщику запрещается прямо или косвенно включать Рекламу RTB House в окно браузера, созданное любым вредоносным ПО, рекламным ПО, шпионским ПО, P2P-приложением, вирусами, «троянскими конями», «компьютерными червями», стираниями данных, спуфингом домена или любым другим вредоносным ПО, которое может помешать или нарушить целостность Технологии RTB House.

4.5. Партнеру-поставщику запрещается изменять, адаптировать, переводить, выполнять производные

reverse-engineering, disassembling or otherwise attempting to derive source code from RTB House Technology or RTB House Tags, as well as any other software or documentation of RTB House, or creating or attempting to create a substitute or similar service or product through use of or access to RTB House Technology or proprietary information or materials related thereto.

работы, декомпилировать, выполнять обратное проектирование, дизассемблировать или иным образом пытаться получить исходный код из Технологии RTB House или Тегов RTB House, а также из любого другого программного обеспечения или документации RTB House, а также создавать или пытаться создать замену или аналогичную услугу или продукт посредством использования или доступа к Технологии RTB House или частной информации или материалам, связанным с ними.

5. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

5.1. RTB House gives no warranty or condition, express or implied, with respect to any matter and, in particular, expressly disclaims any warranties or conditions of non-infringement, quality or fitness for any particular purpose of RTB House Technology.

5.2. RTB House warrants and represents to Supply Partner that:

5.2.1. RTB House has the right, power and authority to enter into the Agreement and perform its obligations as set out herein;

5.2.2. any information provided to Supply Partner hereunder is true, accurate, complete and current;

5.2.3. it shall comply with all relevant laws and regulations;

5.2.4. RTB House will implement appropriate technical and organizational measures to protect Supply Partner Data and RTB House Data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorized disclosure or access, in particular where the processing involves the transmission of data over a network and against all other unlawful forms of processing.

5.3. Supply Partner warrants and represents to RTB House that:

5.3.1. Supply Partner has the right, power and authority to enter into the Agreement and perform its obligations as set out herein;

5.3.2. the Inventory is either owned by Supply Partner or Supply Partner is legally authorised to operate on such Inventory to the extent sufficient to perform its obligations hereunder;

5. ЗАЯВЛЕНИЯ И ГАРАНТИИ

5.1. RTB House не дает никаких гарантий или условий, как явных, так и подразумеваемых, в отношении любого предмета и, в частности, прямо отказывается от любых гарантий или условий ненарушения прав, качества или пригодности для какой-либо конкретной цели Технологии RTB House.

5.2. RTB House гарантирует и заявляет Партнеру-поставщику, что:

5.2.1. RTB House имеет право заключать Соглашение и выполнять свои обязательства, изложенные в нем;

5.2.2. любая информация, предоставленная Партнеру-поставщику по настоящим Условиям, является достоверной, точной, полной и актуальной;

5.2.3. RTB House будет соблюдать все применимые законы и нормативно-правовые акты;

5.2.4. RTB House будет реализовывать соответствующие технические и организационные меры для защиты Данных Партнера-поставщика и Данных RTB House от случайного или незаконного уничтожения или случайной потери, изменения, несанкционированного раскрытия или доступа, в частности, когда обработка включает передачу данных по сети, и от всех других незаконных форм обработки.

5.3. Партнер-поставщик гарантирует и заявляет RTB House, что:

5.3.1. Партнер-поставщик имеет права и полномочия заключать Соглашение и выполнять свои обязательства, изложенные в нем;

5.3.2. Инвентарь либо принадлежит Партнеру-поставщику, либо Партнер-поставщик имеет законное право работать с таким Инвентарем в объеме, достаточном для выполнения своих обязательств по настоящему Соглашению;

- | | |
|---|---|
| <p>5.3.3. Supply Partner and the Inventory comply at all times with all applicable laws, statutes, statutory instruments, contracts, regulations, advertising and marketing codes of practice, including any guidelines or policies as made available by RTB House, in particular RTB House Advertising Guidelines set forth in Appendix 1 hereto;</p> | <p>5.3.3. Партнер-поставщик всегда соблюдает все применимые законы, нормативные акты, нормативные документы, контракты, постановления, рекламные и маркетинговые кодексы практики, включая любые руководящие принципы или политики, предоставленные RTB House, в частности, Принципы рекламной политики RTB House, изложенные в Приложении 1 к настоящим Условиям, а Инвентарь всегда соответствует указанному выше;</p> |
| <p>5.3.4. any information provided to RTB House hereunder is true, accurate, complete and current;</p> | <p>5.3.4. любая информация, получаемая RTB House по настоящему Соглашению, является достоверной, точной, полной и актуальной;</p> |
| <p>5.3.5. Supply Partner shall not provide to RTB House any data that directly identifies an individual (such as e-mail address, name, surname), via its data feed or otherwise;</p> | <p>5.3.5. Партнер-поставщик не должен предоставлять RTB House какие-либо данные, которые напрямую идентифицируют физическое лицо (например, адрес электронной почты, имя, фамилию), через его канал данных или иным образом;</p> |
| <p>5.3.6. the Inventory is not directed to children under the age of 16 (sixteen), Supply Partner does not, directly or indirectly, collect information from users known by Supply Partner to be under the age of 16 (sixteen) and Supply Partner does not use any service to select or target RTB House Ads based on the knowledge or inference that the user is under the age of 16 (sixteen), user's past visits to any Inventory that is directed to children, information deemed sensitive by any applicable law or self-regulatory program, or otherwise in a manner inconsistent with the Agreement;</p> | <p>5.3.6. Инвентарь не предназначен для детей младше 16 (шестнадцати) лет, Партнер-поставщик прямо или косвенно не собирает информацию от пользователей, которые, как известно Партнеру-поставщику, не достигли возраста 16 (шестнадцати) лет, и Партнер-поставщик не использует никаких сервисов для выбора или таргетинга Рекламы RTB House на основе информации или предположений о том, что пользователю не исполнилось 16 (шестнадцати) лет, прошлых посещений пользователем любого Инвентаря, предназначенного для детей, информации, которая считается конфиденциальной в соответствии с любым применимым законодательством или саморегулированием программы или иным образом способом, несовместимым с Соглашением;</p> |
| <p>5.3.7. Supply Partner will implement appropriate technical and organizational measures to protect Supply Partner Data and RTB House Data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorized disclosure or access, in particular where the processing involves the transmission of data over a network and against all other unlawful forms of processing.</p> | <p>5.3.7. Партнер-поставщик обязуется реализовывать соответствующие технические и организационные меры для защиты Данных Партнера-поставщика и Данных RTB House от случайного или незаконного уничтожения или случайной потери, изменения, несанкционированного раскрытия или доступа, в частности, когда обработка включает передачу данных по сети и от всех других незаконных форм обработки.</p> |

6. LIABILITY AND INDEMNIFICATION

- 6.1. Save for the indemnity in Section 6.4 below, to the maximum extent permitted by applicable law neither

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

- 6.1. За исключением возмещения, указанного в п.6.4 ниже, в максимальной степени, разрешенной

Party will be liable for any consequential, incidental, indirect, punitive, special or other similar damages (including but not limited to loss of profit and loss of revenues), whether under contract, tort, or other theory of recovery, even if such Party was or should have been advised of the possibility of such damages, nor for any total aggregate liability arising out of this Agreement from any cause of action whatsoever in excess of the amounts paid by RTB House hereunder during the 3 (three) months prior to the date on which the cause of action arose. The exclusion and limitation of liability set forth in the preceding sentence will not apply in the event of violation of the provisions of Section 4 (General Conditions), Section 5.3 (Supply Partner's warranties and representations), Section 8.3 (improper use of RTB House Data), Section 9 (Privacy) or Section 11 (Confidentiality) by Supply Partner.

6.2. Neither Party shall be liable for any failure or delay resulting from any event beyond the reasonable control of that Party including, without limitation fire, flood, insurrection, war, terrorism, earthquake, power failure, civil unrest, explosion, embargo or strike (hereinafter referred to as **"Force Majeure"**) which should be confirmed in writing by the authorized state, community (Chamber of Commerce) or administrative body.

6.3. For the avoidance of doubt, nothing in these Terms excludes or limits either Party's liability for fraud, gross negligence, death, personal injury or any other matter to the extent that such exclusion or limitation would be unlawful.

6.4. Supply Partner shall defend, hold harmless and indemnify RTB House, its Affiliates and their respective directors, employees, and agents from and against any and all claims, suits, demands, judgments, and proceedings of any kind (collectively **"Claims"**) asserted or filed by any third party or any government or industry organization, and any damages, losses, expenses, liabilities, or costs of any kind (including but not limited to reasonable attorneys' fees and court costs) arising out of or related to any breach or alleged breach of Section 4 (General Conditions), Section 5.3 (Supply Partner's

применимым законодательством, ни одна из Сторон не будет нести ответственности за любые косвенные, случайные, не прямые, штрафные, специальные или другие подобные убытки (включая, помимо прочего, упущенную выгоду и потерю доходов), будь то в соответствии с контрактом, из деликта или по другому основанию возмещения убытков, даже если такая Сторона была или должна была быть уведомлена о возможности таких убытков, а также какую-либо общую совокупную ответственность, вытекающую из настоящего Соглашения по любому основанию, свыше сумм, выплаченных RTB House по настоящему Соглашению в течение 3 (трех) месяцев, предшествующих дате возникновения основания для соответствующего требования. Ограничение ответственности, изложенное в предыдущем предложении, не будет применяться в случае нарушения положений Раздела 4 (Общие условия), п. 5.3 (Гарантии и заявления Партнера-поставщика), п. 8.3 (ненадлежащее использование Данных RTB House), Раздела 9 (Защита Персональных Данных) или Раздела 11 (Конфиденциальность) Партнером-поставщиком.

6.2. Ни одна из Сторон не несет ответственности за любое неисполнение или несвоевременное исполнение обязательств, возникшее в результате любого события, которое находится вне разумного контроля этой Стороны, включая, помимо прочего, пожар, наводнение, восстание, войну, терроризм, землетрясение, отключение электроэнергии, гражданские беспорядки, взрыв, эмбарго или забастовку (далее именуется **«Форс-мажор»**), которое должно быть подтверждено в письменной форме уполномоченным государственным органом, организацией (Торгово-Промышленная палата) или административным органом.

6.3. Во избежание сомнений, ничто в настоящих Условиях не исключает и не ограничивает ответственность любой из Сторон за мошенничество, грубую небрежность, смерть, телесные повреждения или любые другие обстоятельства в той степени, в которой такое исключение или ограничение будет незаконным.

6.4. Партнер-поставщик обязуется защитить, оградить и обезопасить RTB House, его Аффилированных лиц и их директоров, сотрудников и представителей от любых претензий, исков, требований, постановлений и разбирательств любого рода (совместно именуемые **«Претензии»**), заявленных или поданных любым третьим лицом, органом государственной власти или отраслевой организацией, а также от любых убытков, затрат, расходов, обязательств или издержек любого рода (включая, помимо прочего, разумные гонорары

warranties and representations), Section 8.3 (improper use of RTB House Data), Section 9 (Privacy) or Section 11 (Confidentiality).

6.5. Should circumstances described in Section 6.4 above occur, RTB House will provide Supply Partner with a prompt notice of such Claim, and Supply Partner will immediately provide RTB House with all necessary documents and information which could have an impact on the outcome of relevant proceedings as well as with assistance in connection with such Claim. RTB House will have full control and authority to investigate, defend and settle such Claim, provided that any settlement of such Claim requires prior consent of Supply Partner (which shall not be unreasonably withheld).

6.6. The Parties agree that the provisions of this Section 6 reflect a reasonable allocation of risk and that neither Party would enter into the Agreement without the exclusions and limitation of liability set forth herein. Supply Partner furthermore acknowledges and accepts that the Remuneration takes into account the risks involved in the transaction and represents a fair allocation thereof.

7. REMUNERATION

7.1. All Remuneration shall be paid to Supply Partner by RTB House on the basis of an invoice to be issued, in accordance with applicable law, within 7 (seven) days from the end of the calendar month in which RTB House Ads from which such Remuneration was generated were displayed on the Inventory. The Remuneration shall be paid by RTB House within 45 (forty-five) days from the receipt of a properly issued invoice provided that Services were accepted by RTB House.

7.2. In the event the Agreement is terminated by either Party, RTB House shall pay Supply Partner all accrued Remuneration due to Supply Partner for Supply Partner Services provided prior to such termination. Payment shall be made on the basis of an invoice being issued

адвокатов и судебные издержки), возникающих в результате или связанных с любым нарушением или предполагаемым нарушением Раздела 4 (Общие условия), п. 5.3 (Гарантии и заверения Партнера-поставщика), п. 8.3 (ненадлежащее использование Данных RTB House), Раздела 9 (Защита Персональных Данных) или Раздела 11 (Конфиденциальность) настоящих Условий.

6.5. В случае возникновения обстоятельств, указанных в п. 6.4, RTB House незамедлительно уведомит Партнера-поставщика о такой Претензии, а Партнер-поставщик немедленно предоставит RTB House все необходимые документы и информацию, которые могут повлиять на исход соответствующих судебных разбирательств, а также окажет помощь в связи с такой Претензией. RTB House будет иметь полный контроль и полномочия для расследования такой Претензии, защиты своих интересов и урегулирования Претензии, при условии получения предварительного согласия Партнера-поставщика на урегулирование Претензии (в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано).

6.6. Стороны соглашаются, что положения настоящего Раздела 6 отражают разумное распределение рисков и что ни одна из Сторон не будет заключать Соглашение без ограничения ответственности, изложенного в настоящих Условиях. Партнер-поставщик, кроме того, признает и принимает, что в Вознаграждении учтены и справедливо распределены все риски, связанные с заключением настоящего Соглашения.

7. ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

7.1. Выплата Вознаграждения должна быть осуществлена RTB House Партнеру-поставщику на основании счета, оформленного в соответствии с применимым законодательством, и выставленного в течение 7 (семи) дней со дня окончания календарного месяца, в котором Реклама RTB House, за размещение которой было начислено соответствующее Вознаграждение, была показана в Инвентаре. Вознаграждение выплачивается RTB House в течение 45 (сорока пяти) дней с момента получения надлежащего образом оформленного счета при условии, что RTB House была осуществлена приемка Услуг.

7.2. В случае расторжения Соглашения по инициативе любой из Сторон RTB House выплачивает Партнеру-поставщику все начисленное Вознаграждение, причитающееся Партнеру-поставщику за Услуги Партнера-поставщика, оказанные до момента

within 7 (seven) days from the end of the month in which the Agreement was terminated, with a 45 (forty-five) day payment deadline and shall include all the remaining Remuneration due to Supply Partner, subject to Section 7.4 below.

7.3. Supply Partner is exclusively responsible for providing accurate address and other contact and payment information to RTB House.

7.4. RTB House shall not be liable for any payment of the Remuneration which, in its sole determination, is calculated on the basis of or in connection with:

7.4.1. invalid clicks on RTB House Ads generated by any person, bot, automated program or similar device, including without limitation through any clicks:

- i) originating from Supply Partner's IP address(es) or computer(s) under its control;
- ii) solicited by payment of money or other consideration, false representation, or request for end users of any of the Inventory to click on RTB House Ads;

7.4.2. RTB House Ads delivered to any such End Users whose browsers have JavaScript or cookies or device ID disabled;

7.4.3. clicks co-mingled with a significant number of invalid clicks described in Section 7.4.1 above;

7.4.4. any other breach of the Agreement by Supply Partner.

7.5. RTB House is entitled to withhold payments of the Remuneration to Supply Partner due to any of the circumstances set forth in Section 7.4, pending RTB House's reasonable investigation thereof.

7.6. Supply Partner undertakes to pay all applicable taxes and charges imposed by any government entity in connection with Supply Partner's provision of Supply Partner Service, including without limitation taxes, withholdings, levies and charges related to Supply Partner's receipt of the Remuneration. The Remuneration as visible in the Panel is a net amount to

расторжения. Оплата производится на основании счета, выставленного в течение 7 (семи) дней со дня окончания месяца расторжения Соглашения, в течение 45 (сорока пяти) дней, и должна включать в себя все начисленное Партнеру-поставщику и оставшееся невыплаченным Вознаграждение в соответствии с п. 7.4 ниже.

7.3. Партнер-поставщик самостоятельно отвечает за предоставление RTB House точного адреса и другой контактной и платежной информации.

7.4. RTB House не несет ответственности за какие-либо выплаты Вознаграждения, которое, по его единоличному усмотрению, рассчитывается на основании или в связи с:

7.4.1. недействительными кликами по Рекламе RTB House, созданными любым человеком, ботом, автоматизированной программой или аналогичным устройством, включая, помимо прочего, любые клики:

- i) произведенные с IP-адреса (-ов) Партнера-поставщика или компьютера (-ов) под его контролем;
- ii) выполненные за денежные выплаты или иное вознаграждение, в результате обмана или просьбы, обращенной к Конечным пользователям любого Инвентаря кликнуть по Рекламе RTB House;

7.4.2. Рекламой RTB House, показанной Конечным пользователям, в браузерах которых отключены JavaScript, файлы cookie или идентификатор устройства;

7.4.3. кликами, среди которых выявлено значительное количество недействительных кликов, описанных в п. 7.4.1 выше;

7.4.4. любым другим нарушением Соглашения Партнером-поставщиком.

7.5. RTB House имеет право удерживать выплату Вознаграждения Партнеру-поставщику при обнаружении любых обстоятельств, изложенных в п. 7.4, до проведения обоснованного расследования RTB House.

7.6. Партнер-поставщик обязуется оплачивать все применимые налоги и сборы, взимаемые любым государственным учреждением в связи с оказанием Партнером-поставщиком Услуг Партнера-поставщика, включая, помимо прочего, налоги, удержания, платежи и сборы, связанные с получением Партнером-поставщиком Вознаграждения. Вознаграждение, отображаемое на

which VAT should be added in accordance with applicable regulations.

7.7. In case Supply Partner is a tax resident of a country different than the Russian Federation, Supply Partner shall deliver to RTB House an original certificate of tax residency in the beginning of each year of the Parties' cooperation. The first certificate shall be delivered within 30 (thirty) days from the Effective Date. In case of non-provision of the certificate, all applicable taxes or charges shall be withheld by RTB House.

8. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

8.1. Supply Partner acknowledges that RTB House and RTB House Companies are entitled to all Intellectual Property Rights in and to RTB House Technology, including any documentation related thereto, as well as being entitled to Intellectual Property Rights in and to RTB House Ads to the extent necessary to fulfil their obligations hereunder. RTB House acknowledges that Supply Partner is entitled to all Intellectual Property Rights to the Supply Partner Service.

8.2. Each Party agrees to use the other Party's Intellectual Property Rights solely to the extent expressly set forth in these Terms.

8.3. All RTB House Data can be used to process Supply Partner Services and for Supply Partner's internal reporting purposes, subject to Section 11 hereof, and shall not be used for any other Supply Partner's commercial activities where RTB House is not a co-participant.

8.4. Supply Partner authorises RTB House to identify Supply Partner as a partner in general listings of supply partners that RTB House may make available on its website or in promotional or marketing materials. Strictly within the limits of the abovementioned purposes Supply Partner hereby grants RTB House a world-wide, royalty-free license to reproduce and display the images of the Inventory and trademarks representing the Inventory.

Панели, представляет собой чистую сумму, к которой должен быть добавлен НДС в соответствии с применимым законодательством.

7.7. В случае, если Партнер-поставщик не является налоговым резидентом Российской Федерации, Партнер-поставщик должен предоставить RTB House оригинал свидетельства о налоговом резидентстве в начале каждого года сотрудничества Сторон. Первый сертификат должен быть предоставлен в течение 30 (тридцати) дней с Даты вступления в силу. В случае непредоставления сертификата все применимые налоги или сборы удерживаются RTB House.

8. ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

8.1. Партнер-поставщик признает, что RTB House и Компании RTB House имеют все Права интеллектуальной собственности в отношении Технологии RTB House, включая любую документацию, относящуюся к ней, а также Права интеллектуальной собственности в отношении Рекламы RTB House в той степени, в которой это необходимо для выполнения своих обязательств по настоящему Соглашению. RTB House признает, что Партнер-поставщик имеет все Права интеллектуальной собственности в отношении Услуг Партнера-поставщика.

8.2. Каждая Сторона соглашается использовать Права интеллектуальной собственности другой Стороны исключительно в той мере, в какой это прямо указано в настоящих Условиях.

8.3. Все Данные RTB House могут использоваться для обработки Услуг Партнера-поставщика и для целей внутренней отчетности Партнера-поставщика в соответствии с разделом 11 настоящего Соглашения и не должны использоваться для какой-либо другой коммерческой деятельности Партнера-поставщика, участником которой RTB House не является.

8.4. Партнер-поставщик предоставляет RTB House право указывать Партнера-поставщика в качестве партнера в общих списках партнеров-поставщиков, которые RTB House может размещать на своем интернет-сайте или в рекламных и маркетинговых материалах. Строго в рамках вышеупомянутых целей Партнер-поставщик настоящим предоставляет RTB House безвозмездную не ограниченную по территории действия лицензию на воспроизведение и отображение изображений Инвентаря и товарных знаков, представляющих Инвентарь.

9. PRIVACY

9.1. Each Party agrees to comply with all Data Protection Laws. For the avoidance of doubt, if applicable under Data Protection Laws, the Parties will be considered separate operators of data collected on the Inventory, both separately determining the purposes and means of processing, in particular the Parties will not be considered joint operators of such data.

9.2. Each Party agrees to post on its respective website a privacy policy, which, if applicable, shall comply with the Data Protection Laws. If required under Data Protection Laws, on the Inventory on which Supply Partner Data is collected pursuant to these Terms, Supply Partner shall:

9.2.1. describe the processing of Supply Partner Data by RTB House specifying the categories of Supply Partner Data collected and the following purposes of such processing:

- i. storing or accessing information on a device,
- ii. selecting basic ads,
- iii. selecting personalized ads,
- iv. measuring ad performance,
- v. developing and improving RTB House products,
- vi. ensuring security, preventing fraud and debugging;

9.2.2. obtain consent of an End User to the processing of Supply Partner Data by RTB House for the purposes listed out in Section 9.2.1 above and document obtained consents as prescribed by the Data Protection Laws, as well as present these documented consents upon RTB House's request;

9.2.3. include on the Inventory a link to RTB House privacy policy (www.rtbhouse.com/privacy-center/services-privacy-policy).

9.3. The End User's consent, referred to in Section 9.2.2 above may be obtained through a Consent Management Provider (CMP) registered with IAB TCF and compliant with IAB TCF policies or through other equivalent mechanism. RTB House confirms that its parent company, RTB House S.A. based in Warsaw, Poland, has registered as of the date of execution of these Terms as a vendor with the IAB Transparency & Consent Framework (IAB TCF) and RTB House undertakes to

9. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

9.1. Каждая Сторона соглашается соблюдать все Законы о защите персональных данных. Во избежание сомнений, если это установлено соответствующим Законом о защите персональных данных, Стороны будут считаться отдельными операторами персональных данных, собранных в Инвентаре, оба отдельно определяют цели и средства обработки, в частности, Стороны не будут считаться совместными операторами таких данных.

9.2. Каждая Сторона соглашается разместить на своем интернет-сайте политику конфиденциальности, которая (если применимо) должна соответствовать Законом о защите данных. В случае если соответствующее требование установлено Законом о защите персональных данных, в Инвентаре, на котором осуществляется сбор Данных Партнера-поставщика в соответствии с настоящими Условиями, Партнер-поставщик должен:

9.2.1. описать процедуру обработки Данных Партнера-поставщика RTB House, с указанием категорий собираемых данных Партнера-поставщика и следующих целей такой обработки:

- i. хранение или доступ к информации на устройстве,
- ii. выбор основных объявлений,
- iii. выбор персонализированной рекламы,
- iv. измерение эффективности рекламы,
- v. разработка и улучшение продуктов RTB House,
- vi. обеспечение безопасности, предотвращение мошенничества и отладки;

9.2.2. получить согласие Конечного пользователя на обработку RTB House Данных, собранных Партнером-поставщиком, для целей, перечисленных в п. 9.2.1, и документально оформить полученные согласия в соответствии с требованиями Законов о защите данных, а также представить эти документально подтвержденные согласия по запросу RTB House;

9.2.3. Добавить в Инвентарь ссылку на политику конфиденциальности RTB House (www.rtbhouse.com/privacy-center/services-privacy-policy).

9.3. Согласие Конечного пользователя, упомянутое в п.9.2.2, может быть получено через Поставщика услуг по управлению согласием (CMP), зарегистрированного в IAB TCF и соответствующего политике IAB TCF, или через другой эквивалентный механизм. RTB House подтверждает, что его материнская компания, RTB House S.A., базирующаяся в Польше, в г. Варшава, на дату вступления в силу настоящих Условий зарегистрирована в качестве поставщика в Рамочной системе прозрачности и согласия ("IAB TCF") и RTB

comply with policies and technical requirements established by IAB TCF.

9.4. If it is required by the Data Protection Laws, the Parties shall enter into separate agreement, which shall comprehensively regulate mutual rights and obligations of the Parties related to collecting and processing of personal data in connection with performance of the Agreement.

House обязуется соблюдать предписания и технические требования, установленные IAB TCF.

9.4. Если этого требует Закон о защите данных, Стороны заключат отдельное соглашение, которое всесторонне урегулирует взаимные права и обязанности Сторон, связанные со сбором и обработкой персональных данных в связи с исполнением Соглашения.

10. TERM AND TERMINATION

10.1. Unless otherwise agreed between the Parties, the Agreement shall be concluded for an indefinite term, entering into force as of the later date of signature on the Insertion Order, and shall continue unless terminated in accordance with the provisions of this Section 10.

10.2. Each Party has a right to terminate the Agreement for convenience at any time, upon a 30 (thirty) days' prior notice to the other Party in writing or in electronic form (by sending a scanned copy of a signed document via e-mail or using e-signature), under the pain of nullity.

10.3. Each Party has a right to terminate the Agreement with immediate effect upon a notice to the other Party in writing or in electronic form (by sending a scanned copy of a signed document via e-mail or using e-signature):

10.3.1. if the other Party fails to cure any breach of any obligation under this Agreement within three (3) Working Days after receipt of notice in writing or in electronic form (by sending a scanned copy of a signed document via e-mail or using e-signature), describing the breach in reasonable detail,

10.3.2. in case of the occurrence of Force Majeure event that has continued for a minimum period of 1 (one) month,

10.3.3. the other Party passes a resolution for winding up (other than for the purpose of solvent amalgamation or reconstruction), or a court of competent jurisdiction makes an order to that effect, ceases to carry on its business or substantially the whole of its business, is declared insolvent, or convenes a meeting of or makes or proposes to make any arrangement or composition

10. СРОК ДЕЙСТВИЯ И РАСТОРЖЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

10.1. Если Стороны не договорились об ином, Соглашение заключается на неопределенный срок, вступая в силу с даты подписания Заказа на размещение последней из Сторон, и действует до тех пор, пока не будет расторгнуто в соответствии с положениями настоящего Раздела 10.

10.2. Каждая из Сторон имеет право по своему усмотрению расторгнуть Соглашение в любое время, предварительно уведомив другую Сторону за 30 (тридцать) дней в письменной или электронной форме (путем отправки отсканированной копии подписанного документа по электронной почте или с использованием электронной подписи). Несоблюдение указанного порядка влечет недействительность такого уведомления.

10.3. Каждая из Сторон имеет право расторгнуть Соглашение с момента уведомления другой Стороны в письменной или электронной форме (путем отправки сканированной копии подписанного документа по электронной почте или с использованием электронной подписи):

10.3.1. если другая Сторона не устранил нарушение любого обязательства по настоящему Соглашению в течение 3 (трех) рабочих дней после получения уведомления в письменной или электронной форме (путем отправки отсканированной копии подписанного документа по электронной почте или с использованием электронной подписи) с подробным описанием нарушения,

10.3.2. в случае наступления Форс-мажорных обстоятельств, продолжающихся не менее 1 (одного) месяца,

10.3.3. если другая Сторона принимает решение о ликвидации (кроме случаев слияния или преобразования с целью погашения кредиторской задолженности); в отношении нее компетентным судом принято решение о прекращении коммерческой деятельности Стороны полностью или в значительной степени; Сторона объявлена

with its creditors; or a liquidator, receiver, administrative receiver, manager, trustee or similar officer is appointed over any of its assets.

неплатежеспособной; Сторона созывает собрание кредиторов, заключает или предлагает заключить какое-либо соглашение или договоренность со своими кредиторами; либо по любому из активов Стороны назначается ликвидатор, управляющий, конкурсный управляющий, менеджер, доверительный управляющий или подобное должностное лицо.

11. CONFIDENTIALITY

11.1. The Parties undertake mutually to consider as confidential and not to disclose to any third party without prior consent of the other Party expressed in writing or in electronic form (by sending a scanned copy of a signed document via e-mail or using e-signature), any information received from the other Party, regardless of whether such information has been provided orally, in writing or in another form or substance, and whether such information was actually designated as “confidential”, “proprietary” or “secret” or in another way or whether it was not specifically designated at all, including but not limited to technical, technological, organizational or other information of business value, or any information that a reasonable person familiar with online advertising and Internet use would consider proprietary and confidential, provided by the other Party in any form, including analyses, studies, summaries or any other files executed by one of the Parties, and also those based on information provided by the other Party and including or reflecting such information (hereinafter referred to as “**Confidential Information**”).

11.2. Information which:

11.2.1. has been in the public domain before the conclusion of the Agreement or will become publicly available after its conclusion without the fault of any of the Parties or their Authorized Recipients;

11.2.2. has or will become available to the Parties or their Authorized Recipients from a source other than the other Party or its Authorized Recipients, provided that the person disclosing such information is not bound with

11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

11.1. Стороны обязуются рассматривать как конфиденциальную и не разглашать третьим лицам без предварительного согласия другой Стороны, выраженного в письменной или электронной форме (путем отправки отсканированной копии подписанного документа по электронной почте или с использованием электронной подписи), любую информацию, полученную от другой Стороны, независимо от того, была ли такая информация предоставлена устно, письменно или в другой форме или другим способом, или была ли такая информация фактически обозначена как «конфиденциальная», «служебная» или «секретная» или другим способом, а также в случаях, если информация не была обозначена в качестве конфиденциальной, включая, помимо прочего, техническую, технологическую, организационную или другую информацию, имеющую ценность для бизнеса, или любую информацию, которую, при разумном подходе и с учетом специфики онлайн-рекламы и использования Интернета, можно считать закрытой и конфиденциальной, и которая была предоставлена другой Стороной в любой форме, включая аналитические данные, исследования, резюме или любые другие файлы, выполненные одной из Сторон, а также файлы, основанные на информации и данных, предоставленные другой Стороной и включающие или отражающие такую информацию (далее именуется «**Конфиденциальная информация**»).

11.2. Информация, которая:

11.2.1. находилась в открытом доступе до заключения Соглашения или станет общедоступной после его заключения не по вине какой-либо из Сторон или их Уполномоченных получателей;

11.2.2. доступна или станет доступной Сторонам или их Уполномоченным получателям от третьего лица или его Уполномоченных получателей, при условии, что лицо, раскрывающее такую информацию, не связано

one of the Parties by the obligations under a confidentiality clause or agreement;

11.2.3. has been held by the Party or its Authorized Recipient before the conclusion of the Agreement, provided that the person disclosing such information was not bound with one of the Parties by the obligations under confidentiality clause or agreement;

11.2.4. has been acquired independently of the other Party, as a result of works executed by the Party or its Authorized Recipients without the use of or reliance on Confidential Information;

shall not constitute Confidential Information.

11.3. Each Party may disclose Confidential Information received from the other Party to its Authorized Recipients, provided that such disclosure is made solely and exclusively for the purpose of the performance of this Agreement and that such persons have undertaken the obligation of confidentiality with at least the same scope as the one defined herein.

11.4. The Parties agree not to use Confidential Information to the detriment of the other Party or to use it in any other way not connected with their cooperation.

11.5. The confidentiality obligation shall not cover Confidential Information which needs to be disclosed, whether in whole or in part, based on applicable law, judgment or decision issued by the competent court or another judicial or administrative body or by another authorized body having jurisdiction over the Party requested to disclose such Confidential Information. In such a case the Party requested to disclose such Confidential Information shall notify the other Party about such requirement in writing prior to such disclosure to allow the other Party to take up the defense against such requirement, unless such notification is contrary to the provisions of the law.

11.6. The Parties agree that the fact of their cooperation hereunder shall not be treated as Confidential Information.

ни с одной из Сторон обязательствами по соглашению о конфиденциальности;

11.2.3. находилась у Стороны или ее Уполномоченного получателя до заключения Соглашения, при условии, что лицо, раскрывающее такую информацию, не было связано ни с одной из Сторон обязательствами по соглашению о конфиденциальности;

11.2.4. была приобретена независимо от другой Стороны в результате работ, выполненных Стороной или ее Уполномоченными получателями без использования Конфиденциальной информации;

не является конфиденциальной информацией.

11.3. Каждая из Сторон вправе раскрыть Конфиденциальную информацию, полученную от другой Стороны, своим Уполномоченным получателям, при условии, что такое раскрытие осуществляется исключительно в целях выполнения настоящего Соглашения, и что такие лица приняли на себя обязательство по обеспечению конфиденциальности в объеме не менее того, который определен в настоящих Условиях.

11.4. Стороны соглашаются не использовать Конфиденциальную информацию в ущерб другой Стороне или любым другим способом, не связанным с их сотрудничеством.

11.5. Обязательство по соблюдению конфиденциальности не распространяется на Конфиденциальную информацию, которую необходимо раскрыть, полностью или частично, на основании применимого законодательства, постановления или решения, вынесенного компетентным судом или другим судебным или административным органом или иным уполномоченным органом, чьи требования являются обязательными для Стороны, и потребовавшим раскрыть такую Конфиденциальную информацию. В этом случае Сторона, получившая требование о раскрытии Конфиденциальной информации, должна письменно уведомить другую Сторону о таком требовании до момента раскрытия, с целью обеспечения возможности другой Стороне предпринять меры защиты от такого требования, если только такое уведомление не противоречит положениям закона.

11.6. Стороны соглашаются, что факт их сотрудничества по настоящему Договору не считается Конфиденциальной информацией.

11.7. The confidentiality obligation referred to in this point shall be binding on the Parties for the duration of the Agreement and for 3 (three) years thereafter.

11.7. Обязательство по соблюдению конфиденциальности, изложенное в настоящем пункте, сохраняет силу в течение срока действия Соглашения и в течение 3 (трех) лет после этого.

12. MISCELLANEOUS

12.1. Neither Party is authorized to assign their rights or obligations under the Agreement, whether in whole or in part, without the prior consent of the other Party in written form or in electronic form (by sending a scanned copy of a signed document via e-mail or using e-signature). Notwithstanding the foregoing, each Party is authorized to assign its rights or obligations under the Agreement to its Affiliates without prior consent of the other Party.

12.2. Should any of the provisions hereof be legally considered as invalid or unenforceable, this will be without impact on the validity or enforceability of their remaining provisions. The invalid/unenforceable provision shall be replaced by another provision with the purpose equivalent or possibly the closest to the purpose of the invalid/unenforceable provision.

12.3. RTB House reserves the right to unilaterally modify these Terms at any time. The current version of the Terms is available on RTB House website at <http://www.rtbhouse.com/supply-partner-service-agreement>. Any modification thereof will begin to apply to the relationship between RTB House and Supply Partner 7 (seven) days after RTB House has notified Supply Partner of the modification unless, within those 7 (seven) days, Supply Partner informs RTB House about non-consent to the changes and, therefore, submits a notice of termination of the Agreement pursuant to Section 10.2.

12.4. Subject to Section 12.3, any changes to the Agreement can be made only by authorized representatives of the Parties: (a) in written form — by exchange of signed documents; (b) in electronic form — by exchange of scanned copies of signed documents via e-mail or using e-signature, to the addresses or e-mail addresses indicated in the Insertion Order — in accordance with the relevant provisions of the applicable law.

12. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. Ни одна из Сторон не уполномочена передавать свои права или обязанности по Соглашению, полностью или частично, без предварительного согласия другой Стороны, выраженного в письменной или электронной форме (путем отправки отсканированной копии подписанного документа по электронной почте или с помощью электронной подписи). Несмотря на вышесказанное, каждая Сторона имеет право передавать свои права или обязанности по Соглашению своим Аффилированным лицам без предварительного согласия другой Стороны.

12.2. Если какое-либо из положений настоящего Соглашения будет в установленном порядке признано недействительным или не имеющим исковой силы, это не повлияет на действительность или исковую силу их остальных положений. Недействительное/неисполнимое положение должно быть заменено другим положением, цель которого является эквивалентной или по возможности наиболее близкой к цели недействительного/неисполнимого положения.

12.3. RTB House оставляет за собой право в любое время в одностороннем порядке изменять настоящие Условия. Текущая версия Условий доступна на веб-сайте RTB House по адресу <http://www.rtbhouse.com/supply-partner-service-agreement>. Любые их изменения подлежат применению к отношениям RTB House и Партнера-поставщика по истечении 7 (семи) дней с момента уведомления RTB House Партнера-поставщика об изменении, если в течение этих 7 (семи) дней Партнер-поставщик не проинформирует RTB House о несогласии с изменениями и, соответственно, не направит уведомление о расторжении Соглашения в соответствии с п. 10.2.

12.4. В соответствии с п. 12.3 любые изменения в Соглашение могут вноситься только уполномоченными представителями Сторон: (a) в письменной форме — путем обмена подписанными документами; (b) в электронной форме — путем обмена сканированными копиями подписанных документов по электронной почте или с использованием электронной подписи на почтовые адреса или адреса электронной почты, указанные в

Заказе на размещение – в соответствии с соответствующими положениями применимого законодательства.

- 12.5. In the case of any discrepancies between the provisions of the Terms and the Insertion Order, the provisions of the Insertion Order shall prevail.
- 12.5. В случае каких-либо расхождений между положениями Условий и Заказа на размещение преимущественную силу имеют положения Заказа на размещение.
- 12.6. Unless otherwise specified in the Agreement, the Parties may deliver any notice hereunder in writing, by registered mail, personal delivery or express courier or by e-mail. Any notices hereunder will be delivered to the addresses or e-mail addresses indicated in the Insertion Order.
- 12.6. Если иное не указано в Соглашении, любое письменное уведомление по настоящему Соглашению может быть доставлено заказным письмом, нарочным, экспресс-курьером или по электронной почте. Любые уведомления по настоящему Соглашению будут доставлены на почтовые адреса или адреса электронной почты, указанные в Заказе на размещение.
- 12.7. The Agreement constitutes the complete and entire agreement between the Parties and shall supersede any and all other prior commitments, understandings, agreements, whether in writing or oral. No general terms and conditions or standard contract forms of the Supply Partner shall apply to the relationship between the Parties.
- 12.7. Соглашение представляет собой полное и исчерпывающее соглашение между Сторонами и заменяет любые другие предыдущие обязательства, договоренности, соглашения, как письменные, так и устные. Общие условия или стандартные формы договоров Партнера-поставщика не применяются к отношениям между Сторонами.
- 12.8. Headings used in these Terms have been added for convenience only and shall not affect their construction or interpretation.
- 12.8. Заголовки, используемые в настоящих Условиях, были добавлены только для удобства и не влияют на строение или толкование Условий.
- 12.9. No one other than the Parties and RTB House Companies shall have any right to enforce the provisions of the Agreement, unless agreed otherwise.
- 12.9. Никто, кроме Сторон и Компаний RTB House, не имеет права требовать соблюдения положений Соглашения, если не согласовано иное.
- 12.10. No failure or delay by either Party to exercise any right or remedy provided under these Terms or by law shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict further exercise of that or any other right or remedy.
- 12.10. Отказ от исполнения или просрочка исполнения какой-либо из Сторон в осуществлении какого-либо права или средства правовой защиты, предусмотренного настоящими Условиями или законом, не означает отказ от этого или любого другого права или средства правовой защиты, а также не препятствует или ограничивает Сторону в дальнейшем осуществлении этого или любого другого права или средства правовой защиты. Однократное или частичное использование такого права или средства правовой защиты не должно препятствовать дальнейшему использованию этого или любого другого права или средства правовой защиты или ограничивать его.
- 12.11. Any matters not covered by the Agreement shall be governed by generally applicable Russian laws.
- 12.11. По всем вопросам, не урегулированным Соглашением, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.
- 12.12. The Parties shall undertake all best endeavours to settle amicably any disputes arising in the course of their mutual cooperation in connection with the Agreement. Should they fail to reach an amicable agreement within 15 (fifteen) days of the receipt by any Party of a notice in
- 12.12. Стороны приложат все усилия для мирного урегулирования любых споров, возникающих в ходе их взаимного сотрудничества в связи с Соглашением. Если им не удастся прийти к мирному урегулированию спора в течение 15 (пятнадцати)

respect of any dispute in written form, in electronic form (by sending a scanned copy of a signed document via e-mail) or using e-signature, such disputes shall be materially settled by the Arbitration Court in Moscow.

12.13. These Terms have been drawn up in the English and Russian languages. Should any discrepancies arise between the English and the Russian language versions, the Russian version of the Agreement shall prevail.

12.14. Nothing in the Agreement creates any agency, joint venture, partnership, or any other form of joint enterprise, employment, or fiduciary relationship between the Parties. Supply Partner is an independent contractor pursuant to the Agreement.

12.15. Appendix 1 – RTB House Advertising Guidelines – shall constitute an integral part of the Agreement.

дней с момента получения любой Стороной уведомления о споре в письменной форме, в электронной форме (путем отправки отсканированной копии подписанного документа по электронной почте) либо с использованием электронной подписи, такие споры подлежат разрешению в Арбитражном суде г. Москвы.

12.13. Настоящие Условия составлены на английском и русском языках. В случае возникновения каких-либо расхождений между английской и русской версиями Соглашения, русская версия Соглашения имеет преимущественную силу.

12.14. Настоящее Соглашение не порождает отношений агентирования, совместного предприятия, партнерства или любых других форм совместной деятельности, трудовых или фидуциарных отношений между Сторонами. Партнер-поставщик является независимым подрядчиком в соответствии с Соглашением.

12.15. Приложение 1 – Принципы рекламной политики RTB House – является неотъемлемой частью Соглашения.

APPENDIX 1

RTB HOUSE ADVERTISING GUIDELINES

1. RTB House is a provider of high-quality services. All business partners of RTB House shall keep the highest standards and quality of their services, as well as complying with the applicable advertisement regulations and Advertising Guidelines stated herein.
2. RTB House is entitled to verify Supply Partner's compliance with the rules set forth herein.
3. RTB House prohibits the display of RTB House Ads next to any content which promotes the following:
 - 3.1. gambling, Ponzi schemes, Pyramid schemes, Get-rich-quick schemes, free money offers or other similar money-making opportunities which are legally questionable;
 - 3.2. dating sites promoting casual sex or discreet encounters. This does not include regular dating websites that promote love and commitment;
 - 3.3. firearms and weapons;
 - 3.4. harassment or hate speech;
 - 3.5. illegal or legally questionable activity;
 - 3.6. infringing intellectual property rights;
 - 3.7. misleading content;
 - 3.8. nudity, sex or adult content;
 - 3.9. pharmacies, medications and healthcare products and services (including online services);
 - 3.10. political organizations, candidates, political initiatives or events;
 - 3.11. religious content;
 - 3.12. content, language or images which are violent, disrespectful, vulgar or offensive;
 - 3.13. tobacco, alcohol and drugs.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПРИНЦИПЫ РЕКЛАМНОЙ ПОЛИТИКИ

RTB HOUSE

1. RTB House является поставщиком услуг высокого качества. Все деловые партнеры RTB House должны соблюдать самые высокие стандарты и обеспечивать качество своих услуг, а также соблюдать применимые правила размещения рекламы и Принципы рекламной политики, изложенные в настоящем документе.
2. RTB House имеет право проверять соблюдение Партнером-поставщиком правил, изложенных в настоящем документе.
3. RTB House запрещает демонстрировать Рекламу RTB House рядом с любым контентом, который продвигает следующее:
 - 3.1. азартные игры, схемы Понци, пирамиды, схемы быстрого обогащения, предложения бесплатных денег или другие аналогичные возможности для заработка, которые сомнительны с юридической точки зрения;
 - 3.2. сайты знакомств, рекламирующие случайный секс или тайные встречи. Сюда не входят обычные сайты знакомств, пропагандирующие любовь и отношения;
 - 3.3. огнестрельное оружие и боеприпасы;
 - 3.4. преследование или разжигание ненависти;
 - 3.5. незаконную или сомнительную с юридической точки зрения деятельность;
 - 3.6. нарушение прав интеллектуальной собственности;
 - 3.7. вводящий в заблуждение контент;
 - 3.8. наготу, секс или материалы для взрослых;
 - 3.9. аптеки, лекарства и медицинские товары и услуги (включая онлайн-услуги);
 - 3.10. политические организации, кандидаты, политические инициативы или события;
 - 3.11. религиозное содержание;
 - 3.12. содержание, язык или изображения, которые являются насильственными, неуважительными, вульгарными или оскорбительными;
 - 3.13. табак, алкоголь и наркотики.

- | | |
|---|---|
| <p>4. RTB House prohibits any content which specifically targets minors under the age of 16 (sixteen).</p> <p>5. RTB House prohibits the provision of signals in Bid Requests providing RTB House with context about users' personal characteristics, including:</p> <p>5.1. age (age range is acceptable);</p> <p>5.2. financial status;</p> <p>5.3. medical/health condition;</p> <p>5.4. membership or political orientation;</p> <p>5.5. police record;</p> <p>5.6. religion or personal belief;</p> <p>5.7. sex;</p> <p>5.8. sexual orientation or practices;</p> <p>5.9. skin color or ethnic origin.</p> | <p>4. RTB House запрещает любой контент, специально предназначенный для детей в возрасте до 16 (шестнадцати) лет.</p> <p>5. RTB House запрещает предоставление сигналов в Запросах ставок, предоставляющих RTB House контекст о личных характеристиках пользователей, в том числе:</p> <p>5.1. возраст (возрастной диапазон является допустимым);</p> <p>5.2. финансовое положение;</p> <p>5.3. здоровье/состояние здоровья;</p> <p>5.4. членство в политической организации или политические взгляды;</p> <p>5.5. полицейское досье;</p> <p>5.6. религия или личные убеждения;</p> <p>5.7. пол;</p> <p>5.8. сексуальная ориентация или практика;</p> <p>5.9. цвет кожи или этническое происхождение.</p> |
|---|---|